

Däbrä Sahəl, Golden Gospel, document 2:translation

[fol. 177r, col. b]

[1] On the [20th] od the month of Ṭərr – com-
 [2] memoration of the dormition of the holy
 [3] and blessed Abba Gäbrəʿel,
 [4] the patriarch of Alexand
 [5] ria from Jerusalem, who
 [6] sent the “head”¹ of Marko
 [7] s the apostle, evangelist to
 [8] the king of Ethiopia, Yəşḥa
 [9] q who was (also) called Gäbrä Mä
 [10] sqäl, the son of Dawit.
 [11] He gave orders to ma
 [12] ke his commemoration and they arran
 [13] ged for him the *arbəʿa*.²

¹ I.e., the metropolitan, who usually was sent to Ethiopia from Alexandria, the See of St. Marc.

² Lit. 'forty'; here: funeral rites forty days after the death of the person.